

DICCIONARIO NEO PATWA-ESPAÑOL

- abeba**> flora
- aca> bueno, tener que hacer
- acim> mañana (primera parte del día)
- ada> herramienta, instrumento, máquina
- alamá> símbolo, letra
- ale> ir, mover, marca del futuro o del condicional
- alibaba> robar, ladrón
- aloха> amar (puede usar lo por "buenas días">)
- altaí> oro, metalo
- alto> alto, altura, también el tamaño
- alto-kaci> muy caro (precio) o
- ama> lluvia
- anda> lugar, ubicación, dirección, a, en
- anino> sombra, causa
- ansa> respuesta, respuestar
- anti> anti, oposición, contra
- anyo> año
- asante> "muchas gracias"
- asi> quizás, posibilidad, poder, si, suposición
- babilon> potencia
- babo> loco, estúpido, tonto
- badan> cuerpo, marcador reflexivo (su mismo)

- baila> bailar, baila
- ban> tarde
- basta> suficiente, ¡basta!
- batu> piedra
- bauhan> abrazo
- bawa> de bajo
- baya> mal, malo
- bendi> vender
- bendi-delo> bútica, tienda de comercio, comercio
- bibi> tía
- bimbo> bebé
- bini> nariz
- boka> boca, entrada, boca de río
- bola> bola, balón, pelota
- botol> botella
- bulana> invitar, llamar, invitación
- bumi> tierra
- bun> barro, fango
- bun-tinta color castaño
- bustani> jardín
- byasa> general, ordinario, habitual, público
- bye> otro, diferente, especial, particular
- C**
- calo> superficial, poco profundo, inútil
- cama> asociación, club, equipo, partido, liga
- cane> mentón, mandíbula

- canta> bolsa, bolsillo
- canti> paz, saludos (hola, adiós), excepto, llano, nivelado
- cape> tirado
- cau> poco
- cemba> camera
- ceo> escalafon, fila, línea
- cidya> ave
- cika> cerca
- ciki> adentro, entre
- cimal> izquierda
- comba> caja
- costa> barato
- cucu> Tío
- cule> salida, desde (lugar)
- cupi> romper
- cuti> vacaciones, lanzamiento

D

daiti> reemplazar, sustituir, en lugar de,

dalam> profundo

dale> lejos, distancia

dalida> correr, fluir, corriente (aire, agua)

damu> sangre

damu-tinta> rojo

danta> diente, polla, sobresaliendo

danyo> daño, lesión,

daswan> idea, plan,

datu> paso, por, vado,
dawa> medicamento
deka> 10 diez
delo> bienes, negocios, comercio
dena> dando, dar, por (o para)
deside> decidir, elegir
dewa> dios, diosa
didi> hermano
do> 2 , dos
dolce> dulce, dulzera, agradable, afabilidad
dubyō> doute
dudu> insecto
duka> tristeza, triste
duman> preguntar, pregunta
dunya> mundo, Tierra (planeta)

E

enta> unirse, entrar
enta-dunya> nacer
espeha> esperanza, desear, deseo
etone> Sorpresa, asombrar

F

faida> ganancia
faifa> rayo, electricidad
fasen> cerrar, fermer, clore, éteindre
feda> moneda, dinero
felelem> miedo

- fikà> llegar, hasta
- file> red
- finga> dedo, índice, indicar (~ dedo arriba)
- foli> locura, tontería
- toni> sonido, ruido, voz, grito
- fosa> hoyo
- fundi> fusión
- fupi> corto
- fwego> fuego, ardiente

F

- gabel> rama
- gamia> jaula, cesta
- gani> mirar
- gati> duro, sólido
- genki> vigoroso, buena salud,
- gila> mojar, mojado
- gugul> buscar
- gwai> estraño

H

- habahi> noticias, reportajes, historia
- hacici> hierba, pelo
- halka> ligero, de poco peso
- haten> odio, disgusto
- hawa> viento, aire, aliento, vida
- hefi> peso, pesado, grave
- hekuto> 100 cíen

heli.....> girar, hacer la vuelta

hihi.....> reir, sonreir

holom.....> garganta

I

ibo.....> porque, causalidad, razones

K

kabe.....> pared, obstáculo, obstáculo

kacam.....> frijol, nueces ...

kacana.....> tesoro, precioso

kaci.....> precio, valor

kado.....> regalo

kaici.....> empezar

kaki.....> escribir, rascar

kali.....> agrio, amargo, ácido

kaliko.....> ropa, vela (barco), tela

kalim.....> nombre, palabra

kamal.....> manta, edredón

kamba.....> cuerda, enlace, ligadura

kambi.....> intercambio, cambio, refuerzo, equilibrio (dinero)

kamino.....> camino, carretera, calle

kamisa.....> camisa

kanta.....> cantar, canción

kanun.....> ley, regla, regulación

kapal.....> nave, barco

kapice.....> entender

kapo.....> cabeza, conducir, sombrero...

- kasa.....> casa, edificio
- kata.....> cortar, dividir, descontar (precio), reducir
- katil.....> cama
- kawi.....> silla
- kawim.....> casarse, boda
- kaya.....> rico
- kayu.....> arbolés, madera
- ke.....> que
- kehem.....> crema
- keibo.....> porque
- ke-kote.....> donde, de que lado
- ke-modas.....> cómo, de qué manera (qué modo)
- ke-tokitoki.....> cuando
- ke-yan.....> quién
- kilo.....> 1000 mil, kilo
- kini.....> comprar
- kipan.....> continuar, continuo, persistir
- kitabu.....> libro
- koken.....> cocinar
- kole.....> pegar, pegamento
- kona.....> polvo
- konti.....> unos, una serie de
- kopa.....> vaso, copa, taza
- kote.....> lado, lateralidad, lugar
- kulya.....> derecha, dirección (hacia)

kwelo> cuello

L

labi.....> labio, borde, cerca, orillos

labota.....> trabajo, faena

lagu.....> tirar, estirar, atraer

lagwa.....> agua, liquido, jugo

lai.....> venir, llegar a ser

lala.....> dormir, quedar

lalu.....> exceso, más que, exceder

lama.....> profesor

lamba.....> largo

landa.....> campo, exterior, granja

lanka.....> isla

lapa.....> hoja, página, mapa

lapa-tinta.....> verde

lefe.....> efecto, influencia

legim.....> legumbre

lekin.....> pero, sin embargo

lele.....> vuelo, salto

lema.....> débil, frágil

lento.....> lento, con retraso

lese.....> dejar, permitir

lida.....> lengua (en la boca), lenguaje

linya.....> lista, serie

lipeka.....> llevar

logi.....> estudio, conocimiento, asignaturas, especialidad de ciencias

lu.....> 6 seis

lucu.....> interesante

luna.....> mes, luna

lupa.....> olvidar

M

macam.....> parecer, aproximado, similar, como

macu.....> viejo, antiguo

mada.....> de nuevo, una vez más, (también puede decir : aún no)

mafan.....> perdon, disculpe

maga.....> hombre, macho

maga-pikin.....> niño, hijo

maha.....> grande, ancho, muy

maista.....> experto, especialista, maestro

makala.....> historia, mito, leyenda

makosa.....> falso

malaya.....> libre

mali.....> posesiones, propiedades, activos, bienes

malu.....> vergüenza

mama.....> mama, madre

mana.....> significado

mandala.....> círculo, redondo, ciclo, alrededor

mangi.....> ocupado, inquieto

mantel.....> abrigo

masala.....> especias, sabor

mati.....> muerte, muerto

mayla.....> sucio

- meli.....> hembra, mujer
- meli-pikin.....> niña, hija
- membra.....> miembro, participante de un grupo
- meme.....> hermana
- memo.....> memoria, recordar, recuerdo
- mesa.....> mesa, despacho
- mi.....> yo, me
- mintan.....> por favor, solicite
- mi-omni.....> nosotros
- misale.....> ejemplo
- miskin.....> pobre, lamentable
- mo.....> también, y
- moana.....> mar, oceano
- moci.....> vapor, gas
- moda.....> moda, formas, estilo, método
- monte.....> montaña, montaña, pila, montones
- muka.....> superficie, antes, previamente, anterior
- muskil.....> arduo, difícil
- mwito.....> mucho, numerosos
- mwito-aloha.....> preferi, preferencia,(mucho gustar)
- mwito-tokitoki.....> frecuentemente
- myamyan.....> comer
- myasto.....> ciudad

N

- nadi.....> río
- naiti.....> encontrar, descubrir

nam.....> 5 cinco
nata.....> natar, natación
neo.....> nuevo, neo-, reciente
nesu.....> ira
nige.....> escapar, evitar, despedir
nin.....> 9 nueve
nipa.....> discutir, debatir, sobre, con respecto
nipote.....> nieto, nieta
no.....> no, negación
noce.....> noche
noga.....> pie, pierna
nube.....> nube, nuboso, no muy claro
nube-tinta.....> gris
nuli.....> prueba, esfuerzo
nume.....> número, contar
nume-wan.....> más, "el número uno"
nuwa.....> en la parte superior, arriba
nyama.....> animal, bestia, carne
nyuwa.....> después, más tarde, atrás

O

oci.....> cayendo, goteando, gota, caída
olyo.....> olio
oma.....> abuela, anciana
omni.....> todos
onana.....> reunión, bienvenida, respuesta
ondoa.....> quitar, tirar, excepto, aparte de

opa.....> abuelo, anciano

open.....> abierto, abrir, encender la luz

oyo.....> ojos

P

pafe.....> perfecto, completo, exactamente

pahel.....> misterioso, misterio

pai.....> tiempo, oportunidad, momento

pakai.....> usar, usar una prenda, por medio de

pal.....> 8 ocho

palam.....> puente

pana.....> amplio, desplegar

pantalon.....> pantalones

panya.....> garra

papa.....> papa, padre

papye.....> papel

patala -fino, estrecho

pela.....> elemento, artículo, marcador de conteo

pensa.....> pensar, sentir, reflexión

peso.....> medición, evaluación, prueba (para los kilos: ver "hefi")

pica.....> imagen, cuadro pictórico

pikin.....> Niño, progenie, pequeño

pikin-tokitoki.....> minutus

pinsan.....> primo, prima

pintu.....> puerta, portal

pomogi.....> ayuda, servicio

pone.....> poner, colocar, posicionar

ponu.....> lleno, satisfecho, saciado
puse.....> crecer
pwason.....> pescado
pyega.....> curva, pliega
pyel.....> piel, cuero, superficie, corteza
pyupyu.....> olor, oler

S

sabi.....> saber, habilidad
safahi.....> viaje
safi.....> blanco, claro, brillante
saki.....> dolor, sufrimiento
sale.....> sal
sama.....> idéntico, igual, equivalente, semejante
sama-tokitoki.....> mientras que
samwi.....> frío
sandal.....> zapatos
sani.....> plato, platillo
satya.....> verdad, certeza
seka.....> seco, seca
sem.....> 7 siete
sem-tyen.....> semana
semya.....> semilla
sewa.....> alquiler, préstamo, deuda
si.....> 4 cuatro
silni.....> fuerte, serio, poderoso
sinto.....> cinturón, alrededor, zona

- siya.....> negro, oscuro
- skati.....> falda
- skusa.....> excusa, perdón, olvido
- sofi.....> sabiduría
- sole.....> sol, luz
- soma.....> leir
- sonya.....> soñar
- spika.....> clavo
- stali.....> parar, detener, cesar
- stan.....> país, estado, region
- stela.....> estrela
- subi.....> sufrir, recibir, ser pasivo,
- suda.....> cosa hecha, ya, marcador del pasado,
- sundin.....> obedecer, seguir, entonces, de acuerdo con,
- sunya.....> 0, cero, vacío, ninguno
- susi.....> preiocuparse, inquietud, ansiedad
- susu.....> chupar
- sutya.....> hilo
- swai.....> limpio
- swana.....> pelea
- swanye> cuidar, curar la enfermedad

T

- ta.....> el, ella, esto ...
- tabu.....> prohibir *
- tafele.....> rayo
- tahan.....> soportar

- takan.....> latido, ataque, colisión, disparos
- ta-omni.....> ellos, ellas, estos
- tasol.....> solo, aislado, solo
- tate.....> estar de pie
- ta-tokitoki.....> ahora
- tebal.....> grueso, gordo, denso
- tefa.....> perder
- tene.....> mantener, tener, con, marcador de existencia, (hay, una vez)
- tenga.....> oreja
- tentu.....> naturalmente, por supuesto, obviamente
- tete.....> mano, brazos
- tinta.....> color, teñido, pintura
- tokitoki.....> tiempo (que pasa), ora, temporada
- tomo.....> con, mezclar, juntos, mutuo, acompañamiento
- tuce.....> tocar, sentir (físicamente)
- tufan.....> tempesta, huracán, tifón
- tumpul émoussé, fatigué, usé
- tumtum.....> corazón
- tunda.....> fruta, bayas, producción, resultado, desenlace
- tupa.....> tirar, lanzamiento
- twa.....> 3 tres
- tyen.....> día, cielo
- tyen-tinta.....> azul (color del cielo)

U

- ulda.....> llorar, sollozo
- umbo.....> forma, ritmo, apariencia

umeni.....> arte

W

wan.....> 1 uno

wawa.....> decir, hablar, lenguaje

wiki.....> rápido, de repente

Y

ya.....> sí, marcador de sugerencia, marcador de afirmación

yan.....> persona, gente

yana.....> carro, vehículo, vagon

yau.....> necesito, deseo, requiero, quiero

yelo.....> amarillo

yoyo.....> oscilación

yu.....> tu, usted

yu-omni.....> vosotros

,